

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2020

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2020

**nimi:** Mittetulundusühing Eesti Instituut

**registrikood:** 80007298

**tänava nimi/ Suur-Karja tn 14-3.korrus**

**maja ja korteri number:**

**linn:** Tallinn

**maakond:** Harju maakond

**postisihnumber:** 10140

**telefon:** +372 6314355

**e-posti address:** [estinst@estinst.ee](mailto:estinst@estinst.ee)

**veebilehe address:** [www.estinst.ee](http://www.estinst.ee)

## Sisukord

<b>Tegevusaruanne</b>	<b>3</b>
<b>Raamatupidamise aastaaruanne</b>	<b>18</b>
<b>Bilanss</b>	<b>18</b>
<b>Tulemiaruanne</b>	<b>19</b>
<b>Rahavoogude aruanne</b>	<b>20</b>
<b>Netovara muutuste aruanne</b>	<b>21</b>
<b>Raamatupidamise aastaaruande lisad</b>	<b>22</b>
<b>Lisa 1 Arvestuspõhimõtted</b>	<b>22</b>
<b>Lisa 2 Raha</b>	<b>23</b>
<b>Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed</b>	<b>23</b>
<b>Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad</b>	<b>24</b>
<b>Lisa 5 Materiaalsed põhivarad</b>	<b>24</b>
<b>Lisa 6 Võlad ja ettemaksed</b>	<b>25</b>
<b>Lisa 7 Annetused ja toetused</b>	<b>25</b>
<b>Lisa 8 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused</b>	<b>25</b>
<b>Lisa 9 Tulu ettevõtlusest</b>	<b>29</b>
<b>Lisa 10 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud</b>	<b>29</b>
<b>Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud</b>	<b>29</b>
<b>Lisa 12 Tööjõukulud</b>	<b>30</b>
<b>Lisa 13 Seotud osapooled</b>	<b>30</b>
<b>Aruande allkirjad</b>	<b>31</b>

## MTÜ EESTI INSTITUUT ARUANNE 2020. AASTA TEGEVUSTEST

### Sisukord

Organisatsiooni üldinfo.....	2
1. Eesti Instituudi trükised ja ajakirjad.....	3
1.1. Infotrükised.....	3
1.2. Ajakirjad .....	3
1.2.1. Estonian Art.....	4
1.2.2. Estonian Literary Magazine.....	4
2. Portaali kultuur.info.....	6
3.1. Eesti Instituudi Soome (EIS) filiaali tegevus 2020. aastal.....	9
3.2. Eesti Instituudi Ungari (EIHU) esinduse tegevus 2020. aastal .....	11
4. Koostöö EUNICi raames .....	13
5. Kultuurisammu projekti tegevused.....	14
6. Üleilmse eestluse programmi tegevused.....	15
7. Eesti keele nädal Keelest 2021.....	15
8. Koostöö Digikultuuriaastaga .....	15

## Organisatsiooni üldinfo

MTÜ-l Eesti Instituut on 40 liiget seisuga 31. detsember, mittetulundusühingu nõukokku kuuluvad alates 17. juunist 2020: Toomas Liivamägi (esimees), Tiina Maiberg (aseesimees), Henri Laupmaa, Lennart Mänd, Merle Pajula ja Jane Sõnajalg.

Eesti Instituudi juhatus: Katrin Maiste (juhatuse esimees), Mart Meri ja Liina Luhats-Ulman.

Eesti Instituudi tööd mõjutas 2020. a märtsist maini kestnud eriolukord nii Eestis kui ka Soomes ja Ungaris, samuti suurendas juhatuse ja raamatupidaja töömahtu Kultuuriministeeriumi poolt läbiviidud audit samal perioodil. Instituudi juhatus võttis auditi tähelepanekud teadmiseks ja asus 2020. aasta teisel intensiivsemalt poolel tegelema kriitikat saanud valdkondadega.

### Eesti Instituudi strateegia

Eesti Instituut koostas 2020. a augustist-detsembrini strateegiat aastateks 2021–2025, selleks korraldati arutelusid töötajate, ühingu liikmete, juhatuse, nõukogu ja partneritega. Strateegia koostamist nõustas Jorma Sarv (Creativity Lab).

Eesti Instituudi strateegia on leitav instituudi [kodulehel](#).

### Tallinna kontori koosseis seisuga 31. detsember 2020:

Katrin Maiste (1,0 koormus) – tegevjuht

Berit Kaschan (0,8 koormus) – trükiste projektijuht

Jane Sõnajalg (0,5 koormus) – haldusjuht

Valeria Mihhailova (1,0 koormus) – venekeelse kultuur.info ja Kultuurisammu projektijuht.

Evely Sock (1,0 koormus) – raamatupidaja

Annemai Andre (TVL 0,3 koormus) – raamatupidaja assistent alates 6. detsembrist

Taavi Hallimäe (TVL, 0,5 koormus) – kultuur.info tehniline toimetaja ja projektijuht

Maria-Lee Liivak (0,8 koormus) – kultuur.info toimetaja

Annika Toots (TVL, osakoormus) – Estonian Arti toimetaja ja kultuur.info ingliskeelse osa tõlkija

Kerttu Karing (TL 0,8 koormus) – kultuur.info arendusspetsialist

Rita Raudsepp (TVL osakoormus) – kultuur.info venekeelse osa tõlkija.

Heidy Kiviloo-Eskor – välisõppe koordineerija (1,0 koormusega)

Martha Liise Kapsta – Kultuurisammu ingliskeelne sihtgrupi projektijuht (1,0 koormusega)

Liina Sala – Kultuurisammu vabatahtlike projektijuht (0,6 koormusega)

# 1. Eesti Instituudi trükised ja ajakirjad

Aasta 2020 tõi Eesti Instituudi kirjastamistegevusele väljakutseid. Eriolukorra tõttu jäid ära raamatumessid, biennaalid, kirjandusfestivalid jt Eestis ja välismaal, suursündmused, vastuvõetud jms, kus Eesti Instituudi trükistel on olnud riigi tutvustamisel oma kindel roll. See omakorda pani mõtlema sellele, missugused võiksid olla elujõulised alternatiivid/paralleelvormid pabertrükistele, kuidas kvaliteedis kaotamata kõnetada laiemat publikut.

Eesti Instituudi ajakirjade *Estonian Art* ja *Estonian Literary Magazine* kevad- ja sügisnumbrid ilmusid 2020. aastal planeeritud ajal. Osaliselt vähendati eriolukorra pabertrükise tiraaži.

## 1.1. Infotrükised

2020. aastal oli fookuses Eesti Instituudi põhitrükise „**12 küsimust Eesti kohta**“ sisu, kujunduse ja leviformaadi uuendamine. Trükise sisu ja kujundus on valminud 2020. aasta jooksul, trükkimine jäi 2021. a algusesse. Uusversiooni töötasime välja koostöös EASi ja VM-iga.

2020. aasta sügisel ilmus uuenduskuuri läbinud **eesti keele trükise soomekeelne tõlge**.

## 1.2. Ajakirjad

Eesti Instituudi ajakirjad **Estonian Art** (Art) ja **Estonian Literary Magazine** (ELM) ilmusid 2020 aastal ootamatutest hoolimata regulaarselt, kumbki 2 korda aastas, muutunud olude tõttu optimeerisime tiraaže. Luubi all on olnud ka ajakirjade leviküsimused ja senise töömudeli jätkusuutlikkus – kumbki ajakiri vajaks vähemalt kaht töötajat või alustuseks vähemalt üht täiskohaga inimest ja üht poole kohaga inimest. Eesti Instituudi mõlemad ajakirjad, ELM ja Art, on end tõestanud järjepidevalt ilmuvate sisukate väljaannetena üle 25 aasta ja see on teadupoolest üks ajakirja kvaliteedimärke. Lisaks on ELMis või Artis esitletud saamine jätkuvalt kohalikule autorile ihaldusväärne ja prestiižne võimalus (nagu näitas ka sihtgrupi hulgas läbiviidud küsitlus) end tutvustada välismaa publikule.

2020. aasta üks märksõnu Eesti Instituudi ajakirjade jaoks oli ka Baltikumi-ülene kirjanduskoostöö – Eesti, Läti ja Leedu Kirjanike Liitude vahelise koostööprojekti raames valmib esimene ingliskeelne balti kirjanduse ajakiri, mille esimene number näeb ilmavalgust 2021. aastal. Ajakirja Eesti-poolne toimetaja on ELMi toimetaja Berit Kaschan (Läti ja Leedu toimetajad on seotud vastavalt *Latvian Literature*'iga ja *Vilnius Review*'ga). Projekt on andnud juba praeguseks (2021. jaanuariks) kõigile osapooltele olulisi kontakte, inspiratsiooni, aidanud kujundada võrgustikku ja visioone sellest, kuidas oma riigi kirjanduse tutvustamisega väljaspool kodumaad edasi minna. Balti kirjanduse ajakiri „*No More Amber*“ valmib 2021. aasta mais ja selle esitlused on planeeritud Vilniuses, Riias ja Tallinnas. Loe lisaks [Sirbi artiklist](#).

Ajakirjade ja trükiste väljaandmist juhib instituudis trükiste projektijuht Berit Kaschan. Instituut levitab trükiseid peamiselt Välisministeeriumi, aga ka teiste ministeeriumite, ülikoolide jt partnerite kaudu. Soovijad saavad trükiseid instituudi Tallinna või esinduste kontoritest, Eesti

välisesindustest. Trükiseid on antud müüki muuseumipoodidesse ja raamatupoodidesse. Väljaannete pdf-id on instituudi [veebilehel](#).

Levist: 2020. aastast saab mõlemat ajakirja tellida KE Ajakirjanduse kaudu nii Eestisse kui ka välismaale. <http://ajakirjandus.ke.ee/et/tootekategooria/kunst-eesti-valjaanded-valismaale/>

### **1.2.1. Estonian Art**

Toimetaja Annika Toots.

Ajakirja antakse välja kaks numbrit aastas – kevadel ja sügisel, väljaandmist toetab Kultuuriministeerium ja KULKA. Ühe numbrit koostamise eelarve on 12 000–13 000 eurot. Kuna KULKA ei toetanud Estonian Art 2020. a sügisnumbrit koostamist, on trükiste kulud ja nende kate Kultuuriministeeriumi toetusest esialgselt planeeritust suuremad.

Ajakirja teemad otsustab kolleegium, kuhu kuuluvad: Triin Ojari, Joanna Hoffmann, Marten Esko, Katrin Maiste, Kaarin Kivirähk, Elnara Taidre, Kadi Polli, Kadri Laas ja Kai Lobjakas.

Aprillis ilmus Estonian Art 1/2020 (tiraaž 500), kus oli fookuses arhiivide teemad; septembris ilmus Estonian Art 2/2020 (tiraaž 800), mis sidus kunsti ja keskkonna teemadasid.

Eriolukorra ajal levis ajakiri veebis – see oli allalaetav pdf-ina ja seda sai Eesti Instituudi kodulehelt tellida. Piirangute leevenemise järel saadeti Estonian Art 2020 mõlemaid numbreid postiga partnerorganisatsioonidele Eestis ja välismaal, ajakirja sai soetada järgmistest institutsioonidest ja poodidest:

Puänt Raamatupood  
Lugemik Raamatupood & Kohvik Hulda  
Kumu kunstimuuseumi pood  
Kai Kunstikeskus  
Eesti Arhitektuurimuuseum  
Kogo galerii Tartus

Lisaks võis ajakirja leida Riias Läti Kaasaegse Kunsti Keskusest ja Vilniuses Editoriali nimelisest projektiruumist ning Leedu publikatsioonidele pühendunud platvormilt Artbooks.lt (<https://artbooks.lt/produktas/estonian-art-the-photography-issue-1-2020/>).

Ajakirjal on kodulehekülg, aktiivselt tegutsetakse sotsiaalmeedias: <http://www.estonianart.ee/>  
<https://www.facebook.com/EstonianArt.ee/>  
<https://www.instagram.com/estonianart/>

### **1.2.2. Estonian Literary Magazine**

Toimetaja Berit Kaschan

Ajakirja kolleegium: Tiit Aleksejev, Adam Cullen, Peeter Helme, Ilvi Liive, Helena Läks, Mart Meri ja Piret Viires.

Ajakirja 2020. a 1. number ilmus märtsi lõpus (tiraaž 800), mis pidi jõudma Londoni raamatumessile. Ajakirja kaankangelane oli seekord Jaan Kross.

ELMi 2020. aasta sügisnumbri (tiraaž 500) kaanelugu oli Mudlumist, kelle romaan "Poola poisid" pälvis tänavu nii Kultuurkapitali proosapreemia kui ka Euroopa Liidu kirjandusauhinna.

2020. aasta lõpus asuti kokku panema ELMi 2021. a kevadnumbrit, et tagada ajakirja väljaandmise järjepidevus.

ELMi koduleht [elm.estinst.ee](http://elm.estinst.ee) ja Facebooki lehekülg: <https://www.facebook.com/estlitmag/>

## 2. Portaal kultuur.info

### Kultuur.info (eestikeelne kalendriosa)

	1.01.–31.12.2019	1.01.–31.12.2020	Muutus
Sessioonid	234,199	158,621	-32.27%
Kasutajad	181,851	130,106	-28.45%
Lehe vaatamised	451,850	269,148	-40.43%

### Culture.ee (inglisekeelne kalendriosa)

	1.01.–31.12.2019	1.01.–31.12.2020	Muutus
Sessioonid	48,300	26,882	-44.34%
Kasutajad	40,906	23,547	-42.44%
Lehe vaatamised	96,026	41,537	-56.74%

### Kultuur.info/ru (venekeelne kalendriosa)

	1.01.–31.12.2019	1.01.–31.12.2020	Muutus
Sessioonid	58,072	61,633	6.13%
Kasutajad	44,744	51,972	16.15%
Lehe vaatamised	126,189	103,672	-17.84%

### Kultuur.info blogi (EST, ENG, RUS)

Lehe vaatamised	EST	ENG	RUS	Kokku
1.01.–31.12.2019	41,923	13,750	15,056	44,887
1.01.–31.12.2020	25,315	7,312	17,119	25,315

Sotsiaalmeediakanalites jälgis 2020. aasta lõpuks Kultuur.info-t, Culture.ee-d ja Kultuur.info/ru-d üle 16 000 inimese Eestist ja mujalt maailmast.



## Kultuuriturundustöö

Eriolukorra tõttu avaldasime 2020. aasta esimesel poolel regulaarselt infot virtuaalsündmuste kohta, olgugi et sellist lahendust Kultuur.info tehnilised võimalused väga hästi ei soosi. Pärast eriolukorra lõppu vähendasime virtuaalsündmuste osakaalu ja vastavalt kultuurikorraldajate võimalustele liikusime Kultuur.info tavapärase töö juurde. Eriolukorrast tulenevate sündmuste ärajäämine või edasilükkumine oli peamiseks põhjuseks, miks Kultuur.info kasutamine on võrreldes eelmise aastaga langenud.

Tulenevalt Kultuuriministeeriumi poolt läbi viidud auditi järeldustest kaardistasime sel aastal Kultuur.info kasutajate ja strateegiliste partnerite ootusi ja vajadusi.

Kevadel viisime läbi küsitlused eesti, inglise ja vene keeles, millele vastas 400 inimest. Küsitluse käigus uuriti nii laiemalt inimeste kultuuritarbimise kohta kui ka Kultuur.info kohta kitsamalt. Samuti uuriti eriolukorrast tingitud mõju inimeste kultuuritarbimisele. 91,2% vastanutest pidas Eesti kultuurisündmusi koondavat veebipõhist sündmuskalendrit pigem vajalikuks või väga vajalikuks. Ka töid vene- ja ingliskeelsed kasutajad välja, et nad sooviksid saada rohkem sisulisi artikleid neile arusaadavas keeles (eriti blogis) ja infot eesti kultuuri tutvustavate võõrkeelsete sündmuste kohta.

Suvel korraldasime eesti, inglise ja vene keelt kõnelevate kultuurihuviliste fookusgruppide intervjuud, millist kultuurialast teavet need sihtgrupid vajavad. Kokku osales fookusgruupiintervjuudes 20 inimest. Kuigi intervjuude käigus selgus, et enamus osalistest ei olnud varem Kultuur.info portaaliga kokku puutunud, siis olid nende soovid väga sarnased sellele, mida portaali erinevad osad juba praegu pakuvad. Intervjuudest selgus, et inimesed tunnevad puudust sellest, et kogu info oleks ühes kohas kompaktselt koos. Samuti peaks portaal olema moodsa välimusega, varustatud väga hea otsingu- ja sündmuste filtreerimise süsteemiga ning ei peaks olema esmapilgul infoga üle koormatud. Ühte portaali kokku kogutud infot peaks edastama sotsiaalmeediasse, kust see jõuaks otse inimeste infovälja. Inimesed ei lähe enamasti infot otsima portaali, vaid ootavad, et info jõuaks nendeni. Praegusest rohkem tuleks pöörata tähelepanu inglise- ja venekeelsele kultuurihuvilistele, kelle infoväli on eestikeelsete kõrval palju väiksem.

Ühendust võtsime kõigi omavalitsustega (v.a Tallinn ja Tartu, kellel on omaette suured kultuurisündmuste portaalid) ja kultuurikeskustega, et selgitada välja nende vajadused seoses Kultuur.info-ga. 112-st omavalitusest ja kultuurikeskusest olid 13 mingil moel huvitatud koostööst Kultuur.info-ga. Kontakteerusime ka Kohaliku Omavalitsuse Teenusportaaliga (<https://www.kovtp.ee>), mille esindaja hinnangul sobiks Kultuur.info pakutud voog ka KOVTP-iga seotud omavalitsuste lehekülgedega. KOVTP kaudu, kes näitas välja väga suurt huvi koostööks Kultuur.info-ga, oleks võimalik suurendada Kultuur.info partnerite ringi Eesti omavalitsuste hulgas.

Arenduskesksustest kontakteerusime Eesti Kaasaegse Kunsti Arenduskeskuse, Eesti Arhitektuurikeskuse, Eesti Disainikeskuse, Eesti Filmi Instituudi, Eesti Kirjanduse Teabekeskuse, Muusikaettevõtluse Arenduskeskuse, Eesti Muusika Infokeskuse, Eesti Teatri Agentuuri ja Eesti Kontsertiga. Kõik arenduskeskused kinnitasid koostööhuvi olemasolu Kultuur.info-ga, olgu selleks siis Eesti kultuuri sündmused välismaal või eestikeelse sündmusinfo tõlkimine inglise ja vene keelde ning sündmusinfo vahendamine inglise ja venekeelsete huvigruppide hulgas.

Kohtusime ka ERR-i, EAS-i (Puhka Eestis) ja Kultuurikava esindajatega, et selgitada välja nende ning Kultuur.info eesmärkide erinevused ja võimalikud koostöökohad. Kõik kolm kinnitasid Eesti kultuurisündmusi koondava veebipõhise sündmuskalendri vajalikkust ja nägid võimalust senisest suuremaks koostöök.

Koostöös umbes 200 festivalikorraldajaga ilmus 2020. aasta festivalide veebikalender eesti ja inglise keeles, mida viisime järjepidevalt vastavusse eriolukorrast tingitud muudatustega.

Ajalehe The Baltic Guide soomekeelse väljaande iga numbri jaoks valisime välja kaks Eesti eri paigus toimuvat sündmust.

Venekeelses blogis tegime algust Põhjamaade Ministrite Nõukogu poolt toetatud projektiga „40 lugu Eesti kultuurist“. Ingliskeelses blogis avaldasime Eesti Instituudi „Kultuurisammu“ programmi vabatahtlike kultuurisoovitusi, mis avaldati jooksvalt ka ERR-i ingliskeelses portaalis.

Kultuur.info vidin, mida on varem kasutanud ERR-i ingliskeelne portaal (<https://news.err.ee/k/culture>), võeti kasutusele ka ERR-i venekeelses portaalis (<https://rus.err.ee/k/kultura>). Kultuur.info infovoogu kasutas teema-aasta „Digikultuuriaasta 2020“. Teema-aastatega on olnud Kultuur.info-l pikaajaline koostöökogemus.

Sündmusinfo voog tuleb Kultuur.info-ga liidestatud portaalidest: Piletilevi, Piletimaailm, Tartu Kultuuriaken, Eesti Teatri Agentuur ja Puhka Eestis. Lisaks jõuab sündmusinfo Kultuur.info toimetuseni e-posti ja aktiivsete kultuurikorraldajate vahendusel ning maakonnakalendrite ja sotsiaalmeediakanalite kaudu.

Seisuga 31.12.2020 oli Kultuur.info registreeritud kasutajaid-sisetajaid 8725.

### **Tehnilised arendused**

Kultuuriministeeriumi poolt 2020. aasta kevadel läbi viidud auditi tõttu tuli panna mitmed Kultuur.info arendused ootele, mistõttu piirdusime väiksemate parandustöödega. Auditis välja toodud probleemi, mille järgi on Kultuur.info tehniline platvorm aegunud, ei olnud võimalik Kultuur.info seniste vahenditega lahendada. Aasta esimesel poolel jõudsimme siiski suurendada Kultuur.info funktsionaalsust ja kasutajamugavust (nt vidinale *cache*'i lisamine, „Kultuur.info soovitusel“ rubriigi loomine, voogude parandamine ja arendamine, archiveeritud sündmustele vesimärgi loomine jne).

2020. aasta kultuur.info toimetuse koosseis:

projektijuht Liina Luhats-Ulman (kuni 29. mai 2020)

- tehniline toimetaja Taavi Halimäe (0,5 koormus), alates juunist projektijuht.
- arendusspetsialist Kerttu Karing (0,6 koormus)
- venekeelse osa projektijuht Valeria Mihhailova (1,0 koormus)
- venekeelse osa tõlkija Rita Raudsepp (töövõtulepinguga)
- inglise keele tõlkija Annika Toots (töövõtulepinguga)
- toimetaja Maria-Lee Liivak (0,8 koormus) alates augustist.

Detsembris saatis Eesti Instituut välja pressiteate portaali tegevuste lõppemisest ja blogiteemade võimalikust jätkamisest culture.ee kaudu.

### 3. Eesti Instituudi esindused Soomes ja Ungaris

Lisaks Soome ja Ungari esindustele alustas Eesti Instituut ettevalmistust tegevuse laiendamiseks Rootsis, vastav ettepanek, tegevusplaan ja eelarve esitati 2020. a alguses Kultuuriministeeriumile.

#### 3.1. Eesti Instituudi Soome (EIS) filiaali tegevus 2020. aastal

##### Töötajad:

Sanna Immanen – esinduse juht (täiskoormusega) kuni 31. juuli

Lissu Kirves – projektijuht (osakoormusega)

Mart Meri – esinduse juht (0,8) koormusega, alates augustist.

Soome esinduse eestikeelsed uudised: <https://estinst.ee/category/soome/>

**Teater.** Märtsis toimusid viiendat korda Espoo Linnateatri Eesti nädalad. Tallinna Linnateater oli Espoos Shakespeare'i tragöödiaga „Macbeth“ (lavastajaks külalisena Antti Mikkola), mida etendati Espoo kultuurikeskuses kolm korda. Keskuse galeriis AHJO oli üleval näitus Arvo Pärdist.

**Muusika.** Jaanuaris esines ansambel Tintura & Arno Tamm pärimusmuusika kruisiil Folklandia. Selle festivaliga on EIS-il koostöö juba pikemat aega. Folklandia-festivalist on kujunenud talvehooaja olulisim pärimusmuusikasündmus Soomes. Augustis esines Tuulikki Bartosik Etno-Espa festivalil Helsingi Esplanaadipargis. Et korvata ärajäänud üritusi, hakkas EIS aprillis koostama eesti muusika esitusloendeid koos tutvustavate tekstidega ja edastama vastavat programmi oma sotsiaalmeediakanalite kaudu. Sügishooajal alustati koostööd muusikaettevõttega Stupido muusikaprogrammide esitamiseks ettevõttele kuuluva raadiokanali kaudu. EV aastapäeva kontserdil Alppila kirikus Helsingis esines Ott Leplandi kvartett.

**Kirjandus.** Helsingi Eesti Maja organisatsioonide ja saatkonna koostööna, suuresti Tuglase Seltsi eestvedamisel korraldati jaanuaris-veebruaris suuremahuline programm Jaan Krossi 100. sünniaastapäeva tähistamiseks ja tema loomingu tutvustamiseks, s.h esinduslik seminar Helsingi Oodi raamatukogus. Runokuu luulefestivalil augustis esines Asko Künnap ja samuti augustis toimunud Helsinki Lit kirjandusfestivalil Valdur Mikita (voogedastus Yle Arenas). Raamatulaatade ärajäämise tõttu kujundasime koostöös Eesti Maja organisatsioonide ja saatkonnaga messikavad ümber audiovisuaalseks programmiks - virtuaalseks kirjandusfestivaliks „Uksest ja aknast“, mis sisaldab ühteteist keskmiselt 35-minutilist videosaadet intervjuude ja vestlusringidega edastatuna Eesti Maja YouTube'i kanalis; need on osutunud üllatavalt menukaks – seisuga 20. jaanuar 2021 on vaatajaid olnud ligi 4500, mis on oluliselt rohkem, kui oleks olnud otseseid osasaajaid füüsilistel raamatumessidel. Novembris alustas EIS koostööd Soome raamatukoguvõrgustiku portaaliga kirjastokaista.fi. Ette on valmistamisel tõlkekirjanduse antoloogia Nippernaati V köide, mis seekord kujutab endast Baltimaade erinumbrit (koostöös Soomes tegutsevate Rozentalise Seltsi ja Donelaitise Seltsiga; ilmub 2021. a suve lõpul). Jätkus Eesti Luulekaardi – Viron runokartta täiendamine ja arendamine.

**Film.** Jätkus koostöö Helsingi Filmifestivaliga (Õunpuu). Novembris algas eesti filmile Helsingis püsiva esituskoha sisseseadmise projekti arendus koostöös filmiklastri ühendusega ELKE ry. Piisava toetuse leidmisel on sihiks alustada eesti filmiõhtutega eeloleval sügishooajal.

**Kujutav kunst.** Septembris toimunud Pasila tänavakunstifestivalist võttis osa rühm Tartu Stencibility kunstnikke. Novembris algas koostöös Didrichseni Kunstimuuseumiga projekt eesti nüüdiskunsti näituse korraldamiseks aastal 2022.

**Rändnäitused.** Instituudi näitus Arvo Pärdist oli esil Espoos, Tampereel, Akaas ja Poris, Näitus Lennart Merist Oulus, Vaasas, Kuopios, Lapual ja Hämeenlinnas.

**Trükised.** Ilmus Eesti Instituudi trükise „Eesti keel“ tõlge soome keelde.

**Eesti Instituut Soomes – 25 ja Eesti Maja – 10.** Piirangute tõttu kajastati mõlemat tähtpäeva vastavalt oktoobris ja septembris ulatuslikult sotsiaalmeedias, viimase puhul oli eeskätt Tuglase Seltsil võimalik Eesti Majas korraldada ka osaliselt virtuaalne sisukas seminar „Eestlased Soomes“.

**Kommunikatsioon ja meedia.** Kord kuus ilmub EISI uudiskiri, sotsiaalmeedias eri formaatides tegutsemine on pidev.

Pandeemiaga seotud piirangud jõustusi Soomes täiel määral märtsi keskpaigas ja kevadeks planeeritud üritused jäid ära või lükati lootusrikkalt sügisesse. Kõige karmimal ajal aprillis-mais andis välja EIS Eesti muusikat temaatilisi esitusloendeid koos tutvustavate tekstidega blogis. Tagasiside playlist'idele oli positiivne.

Esitusloenditest eestikeelse uudis: <https://estinst.ee/soome-esinduse-esitusloendid-tutvustavad-eesti-muusikat/>

Koond uudis soome keeles, kõik listid korraga: <https://www.viro-instituutti.fi/viro-instituutin-soittolistat-1-11/>

### 3.2. Eesti Instituudi Ungari (EIHU) esinduse tegevus 2020. aastal

#### Töötajad:

Kreet Paljas – Ungari esinduse juhataja (täiskoormusega)

Nóra Benedek – projektijuht (osakoormusega)

Ungari esinduse eestikeelsed uudised: <https://estinst.ee/category/ungari/>

2020. aasta esimene pool oli vaatamata Covid-19 tõttu kehtestatud piirangutele sündmusterohke. Märtsi keskel kehtestatud eriolukord tabas esindust eesti kultuuri festivali – Eesti Nädala – ajal. Pidime väga kiiresti leidma lahendusi, et viia edasi lükkunud sündmused publikuni ja silma paista kultuurisisuga küllastunud virtuaalkeskonnas. Juuni lõpuks mitte ainult ei jõudnud pea kõik plaanitud tegevused toimuda, aga olime ka ise ootamatute olukordade lahendamise käigus palju uusi kasulikke teadmisi omandanud.

Aasta alguses valmis Eesti Instituudi Ungari esinduse breviaariumite sarjas Urmas Vadi miniantoloogia, milles ilmusid ungari keeles autori novellid *Auhind*, *Isa surm*, *Õö sumedus*, *Stoor Fisk*, *Neljas ring*, *Toonesepad* ja *Revident*. Raamatus on ka ungarikeelne intervjuu kirjanikuga. Uue breviaariumi illustratsioonid tegi Anne Pikkov, lugusid tõlkisid Virág Markus, Bence Patat, Mónika Segesdi, Krisztina Tóth, Nóra Kóhalmy, Krisztina Korencsi ja Viktória Tóth.

09.–14. märtsil toimusid instituudi iga-aastase eesti kultuuri festivali – Eesti Nädala – esimesed üritused. Algselt 9.–22. märtsile plaanitud 13. Eesti Nädala kavas olid Eesti uue filmitoodangu esitlemine, näidendite lugemine, Marko Mäetamme isikunäitus, Regina Vitányi ja Karl Kaiseli näitus „Õ+Õ”, ERM-i Ajanihe näitus, Kadri Voorand ja Mihkel Mälgand Duo kontsert, laste joonistusvõistlus, eesti tantsutuba, eesti keele minikursused, eesti köögi tutvustamine, Urmas Vadi ungarikeelse miniantoloogia ja *Stalin Tallinnas* novellikogumiku esitlused. Lükkasime edasi kõik pärast 14. märtsi toimuma pidanud sündmused.

07.–10. mail korraldasime Budapesti kaugkinos Eesti Nädala filmiprogrammi märtsis ära jäänud linastustega. Üritus sai oodatustki suurema ja positiivsema pressikajastuse. Väljaanded võtsid rõõmuga üle lause meie pressiteate sissejuhatuses, kus pöörasime tähelepanu asjaolule, et Budapesti esimesel virtuaalsel filmifestivalil saab näha just innovaatsilisuse poolest tuntud Eesti filme. Filmipäevade kava: 07.05. filmi *Ükssarvik* Budapesti esilinastus ja virtuaalvestlus filmi režissööri Rain Rannu ja produtsendi Tõnu Hielaiuga. 08.05. *Skandinaavia vaikus* Budapesti esilinastus ja virtuaalvestlus filmi režissööri Martti Heldega. 09.05. *Eia jõulud Tondikakul* ja uute eesti animafilmide esilinastus. Vestlesime Chintis Lundgreni, Kaspar Jancise ja Anu-Laura Tuttelbergiga. 10.05. näitasime animafilmi *Lotte ja kadunud lohed*. Eesti filmide seansse külastas kokku 369 inimest.

23. aprillil valmis Marko Mäetamme Budapesti näituse virtuaalse avamise video FUGA arhitektuurikeskuse jaoks. Videot näidatakse FUGA ja Eesti Instituudi Ungari esinduse kodulehel ja sotsiaalmeedia kanalites. Valmistasime ka virtuaaltuuri kuraatoriga. Alates 1. juulist on näitus külastajatele avatud ka tavavormis ja kevadel valminud videod galeriis kasutusel abimaterjalidena.

30. mail jõudis lõpule Eesti Nädala joonistusvõistlus lastele. Esitati pea 700 tööd. Viieliikmeline žürii valis neli võidutööd kolmes vanuseastmes ja otsustas anda ka eriauhinna parimale digitaalselt valminud joonistusele. Noori kunstnikke auhinnati ungari keelde tõlgitud eesti lasteraamatute ja

Eesti saatkonna poolt välja pandud eesti maiustustega. Tänu joonistusvõistlusele saime kontakti paljude perede, lasteaedade ja koolidega.

24.–26. juunil toimus Budapesti Kirjanduse öö virtuaalsel kujul, 26.–28. juunil Debreceni Kirjanduse öö vabas õhus. Mõlemal korral loeti Urmas Vadi novelli *Isa surm*, mille tõlkis ungari keelde Bence Patat ja mis ilmus meie tänavuses lühijutukogumikus – Urmas Vadi Breviaarium. Budapesti eesti novelli lugemise video on praeguseks kogunud juba 1800 vaatamist. Video veebiaadress: <https://www.facebook.com/irodalomejszakaja/videos/903659136790953>

11. septembril avasime Budapestis Deák17 galeriis Eesti Lastekirjanduse Keskuse illustratsiooninäituse „Elas kord...“, mis tõi vaatajate ette vendade Grimmide 59 muinasjutuillustratsiooni 20 eesti kunstnikult. Kuna Ungarisse sel hetkel reisida ei saanud, avas kuraator Viive Noor näituse veebi vahendusel. Näitus jäi küllastajatele avatuks 11. septembrist kuni 22. oktoobrini 2020, ja seda külastas üle 500 vaataja.

19. septembril toimus koostöös Deák17 galeriaga sarjas „Maailmaränduritest lapsed“ Eesti lastehommik. Olude sunnil virtuaalkeskonnas toimuva sündmuse tarvis valmistasime ungarikeelsetele lastele Eestit tutvustava video, vestsime muinasjutte ning pidasime kaks töötuba.

21.–27. septembril tähistasime eesti keele nädalat KeelEST eesti keele minikursustega Zoomi vahendusel: eesti keele kursus algajatele, eesti keel kohvikus, keerulised sõnad, eesti keel turul ja virtuaaltuur rappa. Kuna tänavune eesti keele nädal fookus oli toidul, panime kokku eesti köögi teemalise ristsõna ja kutsusime esinduse sotsiaalmeediakanalite jälgijaid osalema pühapäevahommikul ühisel pannkoogiteol.

26. septembril avati virtuaalkeskonnas rahvusvaheline ökodisainifestival, millele kutsusime Eestit esindama Eesti Disainerite Liidu soovitusel Laura Saksi (EGG kolleksioon).

10. oktoobril avasime Kiscelli muuseumis disaininäituse Design Without Borders. Eestit kutsusime esindama Mihkel Masso ja Tanel Veenre. 2020. aastal 15. korda toimuv näitus oli külastatav novembri alguseni.

28. oktoobril korraldasime koos Finnagora ja Eesti Education Nationiga veebiseminari Eesti ja Soome haridustrendidest. Eestist kutsusime esinema Kristi Salumi.

17. oktoobril linastus film Lotte ja kadunud lohed Puskini kino lastehommikul.

2020. aastal jätkasime koostööd Ungari filmifestivalidega. Oktoobris linastus Szolnoki ATAFF festivali võistlusprogrammis Tanel Toomi Tõde ja õigus, novembris Ksenia Okhapkina dokumentaalfilm Immortal Verzió festivali võistlusprogrammis ning samuti novembris Riho Undi Tiivad Anilogue Rahvusvahelisel Animatsiooni Festivalil.

## 4. Koostöö EUNICi raames

2019. aastal alustas EUNIC Global läbirääkimisi NDPC-ga (Põhjamõõdme Kultuuripartnerluse juhtkomiteega), et teha rohkem kultuurikoostööd Venemaa suunal. 2020. a märtsis toimus Riias EUNIC ja NDPC esindajatega toetusmeetme arutelu, kus osalesid vastava piirkonnaga koostööst huvitatud kultuuriinstitiutide esindajad ja EUNIC Globali juht. Asuti ette valmistama ühistaotlust Euroopa komisjonile, kus EUNICile jääks osa projekti rakendusüksuse ülesannetest.

Katrin Maiste osales jaanuaris EUNICi Peterburi klatri koosolekul ning kohtus Peterburis Eesti Saatkonnas sealsete töötajatega, et arutada kultuurikoostööd nii EUNICi raames kui ka rahvuskaaslastele mõeldud projektides.

EUNICi töövarju projekti raames külastas instituudi Tallinna kontorit märtsi alguses Miriam Kahrmann Saksamaalt IFAs (Institut für Auslandsbeziehungen). Sanna Immanen (EIS) käis sama projekti raames veebruaris Londonis vaatamas, kuidas tegutseb sealne Poola Instituut.

Juunis toimus EUNICi virtuaalne üldkoosolek, kus osales ka Eesti Instituudi poolt Katrin Maiste. Koosolekul kinnitati pöördumine (<https://eunicglobal.eu/news/eunic-statement>) Euroopa otsustajatele, milles tuuakse esile kultuurivalla ja rahvusvaheliste kultuurisuhete olulisus kaasaja ühiskonnas, et kultuurisuhete rahastust ei tohi kriisjärgsel perioodil kärpida.

EUNICi Tallinna klatri presidendid on seisuga 2020. juuli (*co-presidency*) Tamás Orosz Ungari Instituudist ja Katrin Maiste Eesti Instituudist, asepresident on Ursula Roosmaa Briti Nõukogust. Tallinna klaster pidas 2020. aastal neli koosolekut. Sügishooaja avakoosolk toimus koostöös Kultuuriministeeriumiga ministeeriumi suures saalis. Kohal oli 25 osalejat.

Euroopa keeltepäeva tähistamise Kuressaares 24. septembril. Eesti Instituudi välisõppe koordineerija Heidy Eskor-Kiviloo õpetas eesti keelt kohalikele, kelle emakeele polnud eesti keel. Sündmuse peakorraldaja Eestis on Euroopa Komisjoni esindus.

EUNICi kolme klatri (Eesti, Läti ja Leedu) ühisprojekti „EUNIC Baltic road trip 2019“ jätkuüritus toimus Covid-19 tõttu 2020. a detsembris virtuaalpäevana, kus osalesid 3 riigi noored, kes võtsid osa ka 2019. a reisil. Sündmuse peakorraldaja oli Taani Kultuuri Instituut Eestis, Lätis ja Leedus, kaasatud olid paljud Balti riikides tegutsevad kultuuriinstitiudid ja saatkonnad, ning EL esindused Eestis ja Lätis. Eesti Instituudi poolne projektijuht oli Kaidi Tingas.

Sügisel 2020 oli kavas EUNICi, Tartu2024, VäM ja KuMi ühiskülastus Tartusse, mis jäi kahjuks Covidi tõttu ära.

Katrin Maiste osales EUNICi korralisel üldassambleel, mis toimus virtuaalselt 29.–30. oktoobril.

Eesti Instituudis tegeleb EUNICi teemadega tegevjuht, teemadesse on kaasatud ka infojuht, kuid Tallinna kontoris oleks vaja püsivalt töötajat, kes arendaks rahvusvahelisi suhteid nii EUNICi kui ka teiste rahvusvaheliste organisatsioonidega. Vastavalt läbirääkimistele Välisministeeriumi ja Kultuuriministeeriumiga asuti 2020. a lõpus ette valmistama vastavat pilootprojekti 2021. aastaks.

## 5. Kultuurisammu projekti tegevused

„Kultuurisammu“ projektijuhid aastal 2020: Valeria Mihhailova, Martha Liise Kapsta ja Liina Sala.

Projekti eesmärk on olnud tutvustada Eesti kultuuri ja ühiskonda eesti keelest erinevat emakeelt rääkivatele inimestele kultuurimooduli tegevuste kaudu, et programmi lõpuks suudaks inimene Eesti kultuuriruumis paremini orienteeruda ning ta tunneks suuremat huvi Eestis toimuva vastu.

2018. alanud kultuurilised lõimumistegevused ehk programm „Kultuurisamm“ jätkus 2020. aastal. INSA ja ESF rahastatud projektiga oli 2020. aasta detsembriks liitunud vähemalt 2500 inimest. Kultuurisammu osalejatele on jagatud teavet kõikjal Eestis toimuvast Kultuur.info portaali kaudu.

Eesti Instituudi partnerid Kultuurisammu programmis on kohalikud kultuuriasutused ja kodanikuühendused (Tallinna Linnamuuseum, Eesti Vabaõhumuuseum, Teatri- ja Muusikamuuseum, Eesti Ajaloomuuseum, Arhitektuurimuuseum, MTÜ Lasnaidee, Tallinna Botaanikaaed, Arvo Pärdi Keskus, Eesti Rahva Muuseum, Narva Muuseum jpt) ja vabakutselised giidid, ürituste ja õppekäikude läbiviimisele kaasatakse eestlastest vabatahtlikke. Projekti raames on korraldatud osalejatele mitmeid Eesti kultuuri, loodust, ajalugu ja elu-olu tutvustavaid loenguid-koolitusi ja käidud õppekäikudel. Enamik kultuurimooduli koolitustest viidi läbi koolituspäevadena erinevates paikades üle Eesti.

„Kultuurisammu“ koolitustele oleme kaasanud viktoriinide ja linnamängude auhindadena Eesti Instituudi Eesti-teemalisi trükiseid, mis omakorda aitavad suurendada välismaalaste teadmisi Eesti erinevate kultuuri- ja eluvaldkondade kohta.

25. mail asus instituudis tööle vabatahtlike koordineerija Liina Sala, kelle ülesandeks on vabatahtlike motiveerimine, kaasamine ja koordineerimine. Vabatahtlike leidmiseks kasutasime Vabatahtlike Värava teenuseid, samuti kuulutasime Eesti Instituudi veebilehel ja Facebookis. Vabatahtlikuna on liitunud ka Eesti Instituudi töötajad.

Seoses eriolukorraga toimusid perioodil 5.–21. mai Kultuurisammu kultuurikoolitused *Zoom'i* vahendusel, virtuaalloengute, virtuaaltuuride ja virtuaalõpitubadena.

Kultuurimooduli täismahus läbitud osalejad hindavad ise oma kultuuritunnetuse ja teadmiste kasvu (eesti ühiskonnast, kultuurist, eri paikadest, sündmustest) 10 punkti skaalal keskmiselt 6,6 lt 8,7le, mis kinnitab, et osalejate teadlikkus ja kultuuritunnetus Eesti ühiskonnast on tõusnud 10 punkti skaalal 2,1 punkti võrra. Samuti on paranenud programmi lõpetajate eesti keele praktiseerimise võimalused ning suurenenud on motivatsioon iseseisvaks keeleõppeks (10 punkti skaalal vastavalt 4,4lt 6,3le ja 7,9lt 8,4le). Projekti käigus õpiti õppekäigu või koolituse teemaga seotud väljendeid ja sõnavara, mida praktiseeriti eesti keelt emakeelena kõnelevate vabatahtlike ja korraldajatega, ning teiste sündmustel osalenud eesti keele kõnelejatega.



## 6. Üleilmse eestluse haridustegevused

Välisõpet koordineerib Eesti Instituudis alates 2020. a jaanuarist Heidy Eskor-Kiviloo. Eesti Instituut on Haridus- ja teadusministeeriumi strateegiline partner, HTMi eraldas 2020. aastaks instituudile sihtotstarbelist tegevustoetust 259 000 eurot.

HTMi rahastusega jätkuvad rahvuskaaslaste haridustegevuse toetamiseks mõeldud tegevused – haridusprojektide haldamine, õppevara saatmine, koolituste korraldamine.

Haridusprojektide toetussumma olid 2020. aastal kokku 110 034 eurot, õppevara tellimustele kulus 40 872 eurot.

Seoses Covid19 levikuga ei korraldanud Eesti Instituut 2020. aastal väliseesti õpetajate suvekoolitust, samuti jäi kevadel ära emakeelepäeva kogunemine Oslos, ning mitmed teisedki projektid kas lükkusid edasi või ei toimunud.

Katrin Maiste osales Rahvastikuminiistri kokkukutsutud üleilmse eestluse programmi komisjoni töös.

## 7. Üleilmne eesti keele nädal KeeleEST 2021

Teine üleilmne eesti keele nädal KeeleEST toimus 21.–27. septembrini. Nädala keskne teema oli eesti toidukultuur, nädala moto: „Head eesti keele isu!“. Teavet keelenädala kohta jagati ERRis, VM jt partnerite kanalites.

Suurima tähelepanu saavutas [KeeleEST video](#), mis tehti koostöös INSAga, jõudes erinevates meediakanalites vähemalt 50 000 vaatajani. Õppematerjalina on kasutusel [KeeleEST toidutegemise videod](#). Eriolukorra tõttu toimus rohkem virtuaalseid kui otsekontaktseid keeleõppetegevusi. Üleilmse eesti keele nädala [KeeleEST 2020. a veebikaardile](#) märkisid osaluse 899 inimest 68 riigist.

Eesti Instituut korraldas nädala jooksul vabatahtlike abil eesti keele õpetamiseks keelekohvikuid, kirjandusõhtu „Keelegurmee“, mille peaesineja oli Doris Kareva.

Osalemisest andsid teada mitmed Eesti saatkonnad ning väliseesti kogukonnad üle maailma. koolid ja ülikoolid, kes kas tegid eesti toite või õppisid vastavat sõnavara. Partnerid korraldasid samuti nädala teemaga ühilduvaid keeleõppesündmusi (INSA keelerulett, Multilingua orienteerumismäng Tallinna vanalinnas jmt). Partnerid: INSA, HTM, VM, KUM, Nami-Nami toidublogi, Multilingua, kohvikud Tallinnas ja Tartus.

## 8. Koostöö Digikultuuriaastaga

Eesti Instituut koostas ingliskeelseid digikultuuriteemalisi artikleid veebruarist maini.

Tallinnas, 3. mail 2021

*Katrin Maiste*  
*Eesti Instituudi tegevjuht*

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

	31.12.2020	31.12.2019	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	476 379	219 176	2
Nõuded ja ettemaksud	197 711	203 719	3
Varud	1 387	1 998	
<b>Kokku käibevarad</b>	<b>675 477</b>	<b>424 893</b>	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	575	575	5
<b>Kokku põhivarad</b>	<b>575</b>	<b>575</b>	
<b>Kokku varad</b>	<b>676 052</b>	<b>425 468</b>	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksud	135 768	152 426	6
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	280 297	150 832	8
<b>Kokku lühiajalised kohustised</b>	<b>416 065</b>	<b>303 258</b>	
<b>Kokku kohustised</b>	<b>416 065</b>	<b>303 258</b>	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	122 210	77 721	
Aruandeaasta tulem	137 777	44 489	
<b>Kokku netovara</b>	<b>259 987</b>	<b>122 210</b>	
<b>Kokku kohustised ja netovara</b>	<b>676 052</b>	<b>425 468</b>	

## Tulemiaruanne

(eurodes)

	2020	2019	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	785 084	717 971	7
Tulu ettevõtlusest	142 108	101 657	9
<b>Kokku tulud</b>	<b>927 192</b>	<b>819 628</b>	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-320 717	-362 754	10
Mitmesugused tegevuskulud	-195 671	-179 406	11
Tööjõukulud	-272 034	-231 944	12
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	0	-352	
Muud kulud	0	-2	
<b>Kokku kulud</b>	<b>-788 422</b>	<b>-774 458</b>	
<b>Põhitegevuse tulem</b>	<b>138 770</b>	<b>45 170</b>	
Intressitulud	22	21	
Intressikulud	-55	0	
Muud finantstulud ja -kulud	-960	-702	
<b>Aruandeaasta tulem</b>	<b>137 777</b>	<b>44 489</b>	

## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2020	2019	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	138 770	45 170	
Korrigeerimised			
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	0	352	
Muud korrigeerimised	0	506	
<b>Kokku korrigeerimised</b>	<b>0</b>	<b>858</b>	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	6 008	-84 029	
Varude muutus	611	1 417	
Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	-16 658	49 921	
Makstud intressid	-55	0	
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	671 563	751 187	8
Muud rahavood põhitegevusest	-542 098	-713 915	
<b>Kokku rahavood põhitegevusest</b>	<b>258 141</b>	<b>50 609</b>	
Rahavood investeerimistegevusest			
Laekunud intressid	22	21	
<b>Kokku rahavood investeerimistegevusest</b>	<b>22</b>	<b>21</b>	
<b>Kokku rahavood</b>	<b>258 163</b>	<b>50 630</b>	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	219 176	169 754	
<b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>	<b>258 163</b>	<b>50 630</b>	
Valuutakursside muutuste mõju	-960	-1 208	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	476 379	219 176	

## Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

	Kokku netovara	
	Akumuleeritud tulem	
<b>31.12.2018</b>	77 721	77 721
Aruandeaasta tulem	44 489	44 489
<b>31.12.2019</b>	122 210	122 210
Aruandeaasta tulem	137 777	137 777
<b>31.12.2020</b>	259 987	259 987

# Raamatupidamise aastaaruande lisad

## Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

### Üldine informatsioon

MTÜ Eesti Instituut 2020. a raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga. MTÜ Eesti Instituut kasutab tulude-kulude aruande koostamisel EV raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud tulemiarunde skeemi nr. 1. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes 1 euro täpsusega.

### Raha

Raha ja selle lähenditena kajastatakse aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke, kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite.

### Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised kajastatakse bilansis vastavalt bilansipäeval kehtivale Euroopa Keskpannga valuutakursile. Ümberhindamise tulemusena tekkinud kursikasumid ja -kahjumid esitatakse aruandeperioodi kasumiaruandes.

### Nõuded ja ettemaksud

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte majandustegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid.

Nõuded ostjate vastu on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arved eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Nõuete bilansilist väärtust vähendatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete allahindlussumma võrra ning kahjum allahindlusest kajastatakse kasumiaruandes mitmesuguste tegevuskuludena. Kui nõue loetakse lootusetuks, kantakse nõue ja tema allahindlus bilansist välja. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena.

### Varud

Varud kajastatakse bilansis soetusmaksumus, mis koosneb ostuhinnast ja veokuludest. Varude arvestamisel kasutatakse FIFO meetodit.

### Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle aasta ja maksumusega alates 255.- eurot. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 255.- euro, kantakse soetamishetkel 100% kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

### Põhivarade arvelevõtmise alampiir 255

### Finantskohustised

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõtte pool tingimusteta õigust kohustise tasumist edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva.

### Annetused ja toetused

Sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, kui sihtfinantseerimine muutub sissenõutavaks ja sihtfinantseerimisega seotud tingimused on täidetud.

Põhivara sihtfinantseerimise kajastamisel kasutatakse netomeetodit.

### Seotud osapooled

Osapool on seotud juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole olulistele otsustele. Eesti Instituut käsitleb seotud osapooltena: tegevjuhti ja juhatuse liikmeid ning nende lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

## Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2020	31.12.2019
Arvelduskontod SEB-s	399 178	148 131
Arvelduskonto Ungaris MagnetBank	6 559	3 501
Arvelduskonto Soomes Nordea Pankki	1 648	428
Arvelduskonto Nordea Pangas	66 590	66 604
Arvelduskonto Prantsusmaal Bred Banque	151	151
Arvelduskonto Swedbank	45	45
Sularaha kassas	208	316
Arvelduskonto LHV	2 000	0
<b>Kokku raha</b>	<b>476 379</b>	<b>219 176</b>

## Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2020	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	2 386	2 386	
Ostjatelt laekumata arved	2 386	2 386	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	893	893	4
Ettemaksed	194 432	194 432	
Tulevaste perioodide kulud	194 432	194 432	
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>197 711</b>	<b>197 711</b>	
	31.12.2019	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	68 164	68 164	
Ostjatelt laekumata arved	68 164	68 164	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	1 166	1 166	4
Ettemaksed	134 389	134 389	
Tulevaste perioodide kulud	134 389	134 389	
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>203 719</b>	<b>203 719</b>	

## Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2020		31.12.2019	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	893	0		6 290
Üksikisiku tulumaks		9 087		4 678
Erisoodustuse tulumaks		43		208
Sotsiaalmaks		16 997		10 473
Kohustuslik kogumispension		973		483
Töötuskindlustusmaksed		1 492		708
Muud maksude ettemaksed ja maksuvõlad		0		472
Ettemaksukonto jääk	0		1 166	
<b>Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad</b>	<b>893</b>	<b>28 592</b>	<b>1 166</b>	<b>23 312</b>

## Lisa 5 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

			Kokku
	Arvutid ja arvutisüsteemid	Muud materiaalsed põhivarad	
<b>31.12.2018</b>			
Soetusmaksumus	1 172	575	1 747
Akumuleeritud kulum	-820	0	-820
<b>Jääkmaksumus</b>	<b>352</b>	<b>575</b>	<b>927</b>
Amortisatsioonikulu	-352	0	-352
<b>31.12.2019</b>			
Soetusmaksumus	1 172	575	1 747
Akumuleeritud kulum	-1 172	0	-1 172
<b>Jääkmaksumus</b>	<b>0</b>	<b>575</b>	<b>575</b>
<b>31.12.2020</b>			
Soetusmaksumus	1 172	575	1 747
Akumuleeritud kulum	-1 172	0	-1 172
<b>Jääkmaksumus</b>	<b>0</b>	<b>575</b>	<b>575</b>



## Lisa 6 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2020	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	15 905	15 905	
Võlad töövõtjatele	30 087	30 087	
Maksuvõlad	28 592	28 592	4
Saadud ettemaksed	61 184	61 184	
Tulevaste perioodide tulud	61 184	61 184	
<b>Kokku võlad ja ettemaksed</b>	<b>135 768</b>	<b>135 768</b>	
	31.12.2019	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	31 443	31 443	
Võlad töövõtjatele	20 993	20 993	
Maksuvõlad	23 312	23 312	4
Saadud ettemaksed	76 678	76 678	
Tulevaste perioodide tulud	76 678	76 678	
<b>Kokku võlad ja ettemaksed</b>	<b>152 426</b>	<b>152 426</b>	

## Lisa 7 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2020	2019	Lisa nr
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	336 626	360 863	
Stipendiumid	448 458	357 108	
<b>Kokku annetused ja toetused</b>	<b>785 084</b>	<b>717 971</b>	8
sh eraldi riigieelarvest	782 084	713 471	
sh eraldi kohaliku omavalitsuse eelarvest	3 000	4 500	

## Lisa 8 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused

(eurodes)

	31.12.2018	Laekunud	Tagasi makstud	Kajastatud tulemiarvandes	31.12.2019
	Kohustised				Kohustised
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
2019. a tegevustoetus	12 592	278 375		-290 967	0
Portaali kultuur.info 2019. a tegevustoetus		58 251		-58 251	0
Eesti keele ja kultuuri välisõppe programm	93 666	335 000		-288 616	140 040
KULKA stip ajakirja ELM veebilehe arendustegevused	252		-172	-80	0
KULKA stip Inglisekeelse laulu- ja tantsupidu tutvustava väikestrukture väljajandamine	1 700			-1 700	0
KULKA stip Inglisekeelse piduliku laulupeetrükise väljajandamine	1 813			-1 813	0
KYSK toetu Eesti Instituudi töötajate koolitamine projektjuhtimise, turunduse ja lepingute koostamise teemadel	3 547	1 198		-4 745	0
KULKA stip Tõkeantoloogiasarja Nippemassi IV väljajandamine Soomes		1 620		-1 620	0
KULKA stip Eesti messiosakond ja Eesti-teemaline programm Turu rahvusvahelisel raamatumusel 04.-06.10.2019		1 400		-1 400	0
KULKA stip ajakirja ELM 1/2019 väljajandamiseks		4 800	-306	-4 494	0
KULKA stip ajakirja Estonian Art 2019/1 väljajandamiseks		9 500		-9 500	0
KULKA stip ajakirja Estonian Art 2019/2 väljajandamiseks		6 000	-278	-5 722	0
KULKA stip ajakirja ELM 2/2019 väljajandamiseks		4 300		-4 300	0
KULKA stip Meelis Friedenthal esinemine Göteborgi raamatumusel 2019. aastal		2 610	-277	-2 333	0
KULKA stip Filmprogramm 12. Eesti Nädalal		2 500		-2 500	0
KULKA stip Captain Kirke and The Klignons Quintet 12. Eesti Nädalal		1 400		-1 400	0
KULKA stip Raamatusalused 12. Eesti nädalal Ungaris		380		-380	0
KULKA stip Karolina Kreinlaali kontsertide korraldamine Ungaris		320		-320	0
KULKA stip Eesti luuletajad Balti luule päevadel Budapestis		1 500		-1 500	0
KULKA stip Maria Faust Machina kontsert Budapesti Muusika Keskuise jazzklubis Opa: Mari Fausti sõidukulu		500		-500	0
KULKA stip Urmas Vadi Breviaariumi väljajandamine		2 600		-542	2 058
KULKA stip Eesti esindamine arhitektuurikonverentsil Budapestis		350		-350	0
KULKA stip soome-ugri keelesugulasrahvaste päeva ürituste korraldamine Ungaris		280	-11	-269	0
KULKA stip Eesti illustratsioonitus "Elas kord..." Budapestis De'717 galeris		1 200		-566	634
SA Archimedes õppevara oet kõrgkoolidele		4 500		-4 500	0
Eesti Filmi Instituut toetus, Eesti Nädal Ungaris		1 200		-1 200	0
Tallinna Linnakantseläi toetus, Tallinna näituste ja kultuuriasutuste handispogrammide venekeelsete lavad		4 500		-4 500	0
KYSK EV100 kultuuriseminar		2 413		-2 413	0
Kultuuriministeeriumi toetus Turu raamatumusel		4 500		-4 500	0
AMIF Kultuuriasutuste teenusedisaini koolitus- ja mentorprogramm		4 000		-1 000	3 000
Hasartmängumaksu Nõukogu toetus ajakirjanduse tellimiseks Välis-Eesti koolidele		6 000		-6 000	0
Sihtannetus Lennart Meri näituse kujunduse jaoks		300		-300	0
Sihtannetused Baltic Road Tripi korraldamiseks		3 500		-3 500	0
Kultuuriministeeriumi toetus Eesti Nädal Ungaris		4 190		-4 190	0
Sihtannetused Nippemassi IV väljajandamiseks		2 000		-2 000	0
KULKA stip ajakirja ELM 1/2020 väljajandamiseks		0		0	4 300
KULKA stip ajakirja Estonian Art 2020/1 väljajandamiseks		0		0	800
<b>Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks</b>	<b>113 560</b>	<b>751 187</b>	<b>-1 044</b>	<b>-717 971</b>	<b>150 832</b>
<b>Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused</b>	<b>113 560</b>	<b>751 187</b>	<b>-1 044</b>	<b>-717 971</b>	<b>150 832</b>

--

	31.12.2019	Laekunud	Tagasi makstud	Kajastatud tulemiaruaandes	31.12.2020
	Kohustised				Kohustised
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
2020. a tegevustoetus		278 375		-278 375	0
Portaali kultuur.info 2020. a tegevustoetus		58 251		-58 251	0
Eesti keele ja kultuuri välisõppe programm	140 040	274 081		-396 041	262 000
Kultuuriministeeriumi toetus Eesti Nädal Ungaris		8 000		-8 000	0
Kultuuriministeeriumi toetus Virtuaalne kirjandusfestival Soomes		4 500		-4 500	0
KULKA stip ajakirja Estonian Art 2020/1 väljaandmiseks	800	6 000		-6 800	0
KULKA stip ajakirja ELM 1/2020 väljaandmiseks	4 300	0		-4 300	0
KULKA stip ajakirja ELM 2/2020 väljaandmiseks		4 300		-4 300	0
KULKA stip Eesti illustratsiooninäitus "Elas kord..." Budapestis De?k17 galeriis	634	0	-629	-5	0
KULKA stip Urmas Vadi Breviaariumi väljaandmine	2 058	0		-2 058	0
KULKA stip Eesti filmid 13. Eesti Nädalal Budapestis		2 500		-2 500	0
KULKA stip Duo Kadri Voorand - Mihkel Mälgand kontsert 13. Eesti nädalal Ungaris		800			800
KULKA stip Eesti tantsutoa korraldamine Ungaris 22.02.2020		140		-140	0
KULKA stip Eesti kirjanduse tutvustamine Tšehhi Vabariigis		618	-98	-520	0
KULKA stip Luulesündmuse „Keelegurme“ korraldamine		300		-300	0
KULKA stip Eesti kirjanduse virtuaalne festival Soomes 2020		1 400		-1 400	0
KULKA stip Maarja Kangro Breviaariumi väljaandmine		2 800		-150	2 650
SA Archimedes õppevara ost kõrgkoolidele		4 500	-207	-4 293	0
Põhjamaade Ministrite Nõukogu		8 500		-5 825	2 675
KÜSK Kultuurisammu tasuline teenus		12 498		-326	12 172
Tallinna Linnakantselei toetus, Tallinna kultuurisündmuste ja festivalide 2020. aasta kalender eesti, vene ja inglise keeles		3 000		-3 000	0
Sihtannetused Keeletrükise väljaandmiseks		1 000		-1 000	0
AMIF Kultuuriasutuste teenusedisaini koolitus- ja mentorprogramm	3 000	0		-3 000	
<b>Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks</b>	150 832	671 563	-934	-785 084	280 297
<b>Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused</b>	150 832	671 563	-934	-785 084	280 297

## Lisa 9 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2020	2019
Trükiste müük	5 619	20 409
Kultuurisamm	125 090	68 546
Muud müügitulud	8 542	946
Eesti keele ja kultuuri kursuste korraldamine	0	4 674
Kontsertide ja muude ürituste korraldamine	0	4 083
Renditulud	2 857	2 999
<b>Kokku tulu ettevõtlusest</b>	<b>142 108</b>	<b>101 657</b>

## Lisa 10 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud

(eurodes)

	2020	2019
Üür ja rent	9 131	11 707
Mitmesugused bürookulud	2 192	1 550
Koolituskulud	0	3 120
Tööjõukulud	106 190	87 863
Näituste ja ürituste korraldmise otsesed kulud	129 629	32 824
Trükiste valmistamise otsesed kulud	15 557	31 072
Eesti Keele ja Kultuuri Välisõppe programmi kulud	58 018	190 118
Õppevara ostmise eesti keelt välismaal õpetavatele kõrgkoolidele	0	4 500
<b>Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud</b>	<b>320 717</b>	<b>362 754</b>

## Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2020	2019
Üür ja rent	27 950	24 916
Mitmesugused bürookulud	28 485	21 438
Lähetuskulud	3 326	4 082
Koolituskulud	154	2 700
Sidekulud	2 282	2 089
Pangateenuste kulud	575	722
Kirjastamiskulud	26 657	22 581
Ürituste korralduskulud	41 484	32 768
Ettevõtlusega otseselt seotud kulud	44 959	44 917
Kultuuriportaali kultuur.info tegevused	18 608	23 193
Muud	1 191	0
<b>Kokku mitmesugused tegevuskulud</b>	<b>195 671</b>	<b>179 406</b>

## Lisa 12 Tööjõukulud

(eurodes)

	2020	2019	Lisa nr
Palgakulu	289 090	248 578	
Sotsiaalmaksud	87 943	69 435	
Tervise edendamise kulud	1 191	1 794	
<b>Kokku tööjõukulud</b>	<b>378 224</b>	<b>319 807</b>	
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	106 190	87 863	10
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	13	12	

## Lisa 13 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2020	31.12.2019
Füüsilisest isikust liikmete arv	40	45

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2020	2019
Arvestatud tasu	4 800	4 800

# Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 04.08.2021

**Mittetulundusühing Eesti Instituut (registrikood: 80007298) 01.01.2020 - 31.12.2020 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:**

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
LIINA LUHATS-ULMAN	Juhatuse liige	04.08.2021
MART MERI	Juhatuse liige	04.08.2021
KATRIN MAISTE	Juhatuse liige	04.08.2021

# SÕLTUMATU VANDEAUDIITORI ARUANNE

Mittetulundusühing Eesti Instituut osanikele

Oleme üle vaadanud Mittetulundusühing Eesti Instituut raamatupidamise aastaaruande, mis sisaldab bilanssi seisuga 31.12.2020, nimetatud kuupäeval lõppenud majandusaasta kohta koostatud kasumiaruannet, omakapitali muutuste aruannet ja rahavoogude aruannet, raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ning muid selgitavaid lisasid. Ülevaadatud raamatupidamise aastaaruanne on esitatud lehekülgedel 18 kuni 30.

## Juhtkonna vastutus raamatupidamisaruannete eest

Juhtkond vastutab selle eest, et see raamatupidamise aastaaruanne koostatakse ja esitatakse õiglaselt kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga, ning sellise sisekontrolli eest, mida juhtkond peab vajalikuks sellise raamatupidamise aastaaruande koostamiseks, mis on vaba olulisest, kas pettusest või veast tingitud väärkajastamisest.

## Vandeauditiitori kohustus

Meie kohustuseks on avaldada kokkuvõtte raamatupidamise aastaaruande kohta. Ülevaatus viidi läbi kooskõlas ülevaatuses töövõtude rahvusvahelise standardiga (ISRE) (Eesti) 2400 (muudetud) "Möödunud perioodide finantsaruannete ülevaatamise teenus". ISRE (Eesti) 2400 (muudetud) nõuab meilt kokkuvõtte tegemist selle kohta, kas me oleme saanud teadlikuks millestki, mis paneks meid uskuma, et raamatupidamise aastaaruanne tervikuna ei ole kõigis olulistest osades koostatud kooskõlas rakendatava finantsaruandluse raamistikuga. Selle standardi kohaselt oleme ka kohustatud järgima asjassepuutuvaid eetikanoõudeid.

Raamatupidamise aastaaruande ülevaatus kooskõlas ISRE (Eesti) 2400-ga (muudetud) on piiratud kindlust andev töövõtt. Ülevaatuses käigus viiakse läbi protseduurid, mis eelkõige tähendab järelepäringute tegemist juhtkonnale ja teistele isikutele majandusüksuses (nagu asjakohane) ja analüütiliste protseduuride rakendamist, ning hangitud tõendusmaterjali hindamist.

Ülevaatuses käigus läbiviidud protseduurid on palju vähem mahukad kui rahvusvaheliste auditeerimise standarditega kooskõlas tehtud auditi käigus läbiviidud protseduurid. Seetõttu ei avalda me nende finantsaruannete kohta auditiarvamust.

## Kokkuvõtte

Ülevaatuses põhjal ei saanud me teadlikuks millestki sellisest, mis paneks meid uskuma, et raamatupidamise aastaaruanne ei esita kõigis olulistest osades õiglaselt Mittetulundusühing Eesti Instituut finantsseisundit seisuga 31.12.2020 ning sellel kuupäeval lõppenud majandusaasta finantstulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga.

/digitaalselt allkirjastatud/

Anne Aigro

Vandeauditiitori number 50

Anne Aigro Audiitorühing OÜ

Auditiorettevõtja tegevusloa number 105

Tuisu tn 17-3, Tallinn, Harju maakond, 11314

04.08.2021



## Audiitorite digitaalallkirjad

Mittetulundusühing Eesti Instituut (registrikood: 80007298) 01.01.2020 - 31.12.2020 majandusaasta aruandele lisatud audiitori aruande on digitaalselt allkirjastanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANNE AIGRO	Vandeaudiitor	04.08.2021

## Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Mujal liigitamata organisatsioonide tegevus	9499	Jah

## Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6314355
E-posti aadress	estinst@estinst.ee
Veebilehe aadress	www.estinst.ee